

Aujourd'hui

Animation

Rhodes : 15^e festival de l'Été des enfants, au Parc animalier de Sainte-Croix. Théâtre, marionnettes, contes, musique, chants, spectacles de rue, de 10 h à 19 h.

Atelier

Vasperviller : médiation animale pour enfants, séance de découverte organisée par l'association Amaare, l'art des choix, pour enfants porteurs de handicaps et enfants valides (places limitées), de 9 h à 12 h, au Centre-ville. Tarif : 5 €.

Don du sang

Brouviller : de 17 h 30 à 20 h 30, à la salle des fêtes. Compte aussi pour les donateurs de Lixheim, Vieux-Lixheim, Fleisheim et Bickenholtz.

Exposition

Abreschviller : Dans le cadre l'Art à l'hôpital, les expositions *Terre et matière*, poterie des artistes céramistes de l'Escalade de Sarrebourg, et *De l'œil à l'image*, paysage et animaux de la région par le club photo de Lunéville, de 11 h à 20 h, au Centre Saint-Luc.

Phalsbourg : Fêtes et cérémonies.

nies, de Michèle Kittel, dans le hall de la mairie.

Fête

Hermelange : 32^e fête du pâté lorrain, organisée par le foyer rural, avec bal gratuit animé par Ma Bonne Étoile, buvette et vente de pâtés lorrains sur place ou à emporter, animations et fête foraine, dès 19 h, sur la place de la Mairie.

Pêche

Dabo : ouverture de l'étang de pêche de la Stampf, de 14 h à 18 h. Tarif : 10 €. Nombre illimité de prises, possibilité de prêt de matériel et vente d'appâts sur place.

Sortie

Fénétrange : La Ronde du veuilleur de nuit, avec rendez-vous, à 22 h, dans la cour du château.

Saverne : visite de la Tour de l'ancien télégraphe Chappe, située à proximité du Château du Haut-Barr, de 13 h à 18 h

Sport

Réding : course tout-terrain de voitures radiocommandées thermiques au 1/8^e, organisée par ABCR Réding, de 9 h à 18 h 30, au Lieu-dit Le Brush.

OBERSTINZEL

Rentrée scolaire peintures pas chères...



Les élus ont effectué les tracés sous la surveillance de la petite Morgane, fille de Frédéric, au centre. Photo RL

Le gouvernement ayant annoncé la réduction drastique des aides aux communes, certains élus recourent au bénévolat pour réaliser des travaux jugés utiles sans être indispensables.

C'est ainsi que le premier adjoint a sollicité l'aide de parents d'élèves pour effectuer des tracés pédagogiques dans la cour d'école revêtue d'un bel enrobé tout neuf depuis le printemps.

Frédéric Wehrung et Olivier Charuau, élus municipaux et membres du conseil d'école, ont répondu à l'appel. Il s'agissait de tracer un parcours d'initiation à la sécurité routière, des jeux de marelle et divers repères pour les

jeux et les évolutions sportives ou chorégraphiques. L'adjoint aux affaires scolaires a ainsi répondu positivement à une demande de la directrice de l'école.

Les trois peintres improvisés ont consacré la journée de samedi dernier à la réalisation fort méticuleuse de leur mission. Le soleil a eu la bonté de leur témoigner de sa solidarité, un peu trop peut-être, car la peinture spéciale a séché très vite sur les rouleaux et pinceaux.

L'équipe éducative, tout comme les enfants des trois sections de la maternelle seront certainement ravis de découvrir cette réalisation à la rentrée toute proche.

BAERENDORF

La station d'épuration réceptionnée

La commune de Baerendorf l'attendait depuis des mois. La nouvelle station d'épuration est désormais opérationnelle, elle traitera les eaux usées de la commune grâce à un procédé de filtration naturelle.

Avec la finalisation de la construction de sa nouvelle station d'épuration, une étape symbolique vient d'être franchie à Baerendorf en matière d'assainissement.

Après plus de six mois de chantier menés par l'entreprise Rauscher d'Adamswiller, qui a démarré les travaux de mise aux normes de l'assainissement par la pose d'un collecteur depuis l'aval du réseau pour remonter progressivement vers l'amont, il a ensuite fallu construire la station d'épuration proprement dite, mettre en forme les bassins de filtration et les lits drainants, installer les réservoirs et la chasse de stockage, les rampes en inox, clôturer les installations, préparer les sols, et enfin planter les centaines de roseaux qui ont pour mission de filtrer de façon écologique les eaux usées qui y sont déversées.



Les acteurs de la réception des travaux avec, de gauche à droite, MM. Stock, Mongin, Klein et Stieber devant la nouvelle station d'épuration. Photo RL

Portes ouvertes le 12 septembre

Autant dire que le moment était attendu pour voir enfin fonctionner cette nouvelle station, en passant sous la rivière Isch. Ces eaux sont ensuite stockées dans la chasse d'une contenance de trois mètres cubes, qui lâche ses bâches pour alimenter par alternance l'un des trois bas-

sins situés en contrebas. Après avoir observé le fonctionnement de cette nouvelle station d'épuration pendant une durée d'environ trois mois dans le but d'améliorer ses performances de façon optimale, le bureau d'études Sinbio, maître d'œuvre du projet, représenté par Ludovic

Mongin, vient d'inviter le maître d'ouvrage en la personne du maire André Klein ainsi que l'entreprise Rauscher, titulaire du marché de travaux, représentée par son directeur, André Stieber, ainsi que par son conducteur, Christophe Stock, à la réception définitive et sans réserve des tra-

vau. La municipalité programme une journée portes ouvertes où tout un chacun sera invité à découvrir cette nouvelle façon de traiter les eaux usées communales, le samedi 12 septembre à partir de 14 h, sur le site même de la nouvelle station d'épuration.

HELLERING-LÈS-FÉNÉTRANGE

ASBH : reprise du championnat

Après une courte trêve et une préparation intense sous la houlette de l'entraîneur Éric Trapp, le championnat reprend ses droits pour l'ASBH. Les seniors A poursuivent leur aventure en Promotion d'honneur régionale dans un groupe bien relevé. Ils savent que la bagarre sera rude et le défi téméraire. L'unique derby dans ce groupe sera le match contre les voisins de Réding. Du suspense en perspective.

Pour les seniors B, ce sera aussi difficile en 2^e division que l'an passé, mais l'équipe a changé de secteur et jouera ses matchs dans le secteur de Sarralbe.

Au cours de la saison, l'équipe A sera confrontée à celles de Behren, Moutrehouse, Folschviller, Réding, Marienau, Forbach, Machehen, Bliesbruck, St-Avold Wenheck, St-Avold 2, Petite-Rosselle, et Nousseviller Us 2. L'équipe B devra affronter celles de Sarralbe, Hellimer, Racrange, Longeville-lès-St-Avold, Marsal, Vic-sur-Seille, Machehen 2, Holving, Rech-



Les seniors des équipes A et B ont effectué leur premier entraînement ensemble, sous la direction d'Éric Trapp. Photo RL

Sarralbe. Ce dimanche 30 août, l'équipe A reçoit celle de

Bliesbruck, au stade local, à 15 h. L'équipe B jouera également à domicile, en matinée.

À 10 h, elle sera confrontée à celle de Sarralbe. Pour ces premiers matchs de cham-

pionnat, les joueurs et le comité espèrent de nombreux supporters.

URGENCES

Pharmacie de garde
Appeler Résogardes au 3237, 24/24 h.

Médecin de garde
Appeler Médigardes, tél. 0820 33 20 20 pour les habitants de Moselle et le 03 69 55 33 33 pour les habitants d'Alsace, de 20 h à 8 h.

Urgences médicales
SMUR : tél. 15

Gendarmeries

Phalsbourg : route des Glacis (tél. 03 87 24 10 08).
Dabo : rue Fontaine (tél. 03 87 07 40 06).
Autoroute : tél. 03 87 24 44 70.

Sapeurs-pompiers
Composez le 18.

BELLES-FORÊTS

Trois jours de fête au village

La fête du village commença samedi 29 août, avec manège, stands et attractions foraines pour les enfants. À partir de 19 h 30, les conseillers municipaux ouvriront le service du bar et du dîner, avec pizzas et flammes. À 20 h 30, l'amicale des sapeurs-pompiers ouvrira le bal musette à la salle des fêtes.

Dimanche 30 août, à partir de 11 h 30, apéritif. Et à midi, les sapeurs-pompiers organiseront leur traditionnelle tournée d'aubade. Ils comptent sur la générosité des habitants. L'après-midi, les fêtards, petits et grands auront le choix : jeux de la krib, buvette, manège et stand forain de confiserie. Les accueilleront. La buvette sera ouverte. Un concours de pétanque se déroulera de 16 à 19 h.

Lundi 31 août, le manège sera offert aux enfants par le conseil municipal, de 14 h à 16 h.

DABO

ASSD : succès en Coupe de Lorraine

Dimanche, les joueurs du président Sylvain Barth accueillent, dans le cadre de la coupe de Lorraine, l'équipe de Troisfontaines évoluant une division au-dessus des locaux.

En 1^{er} mi-temps, les jaunes ont pris le jeu à leur compte et ouvert la marque par l'intermédiaire de Yannick Dorr, bien servi par Guillaume Barth.

Au retour des vestiaires, le coach du jour, Laurent Schott, a continué à encourager ses joueurs qui, malheureusement, se sont faits rejoindre en toute fin de partie, obligeant les deux équipes à se départager aux tirs au but.

Durant cette séance, le portier local, Christopher Bentz, grâce à plusieurs arrêts a qualifié son équipe et lui permet de continuer son chemin en Coupe de Lorraine.

SAINT-LOUIS

Fête patronale

Saint-Louis fête, ce samedi 29 et ce dimanche 30 août, son traditionnel Messti. La manifestation sera organisée, comme de coutume, par l'Union sportive, sous la direction de son président, Florian Spreng.

La soirée de samedi, à la salle des fêtes, sera animée par l'orchestre Nuance à partir de 19 h, et celle de dimanche par l'orchestre Sarwald à partir de 17 h 30. Lors des deux soirées, il sera possible de déguster flammes et pizzas cuites sur place par les organisateurs. Tout au long de la fête, des manèges divers seront à la disposition des enfants autour de la salle des fêtes et en face du stade municipal.

Du côté de la paroisse, une grande messe solennelle sera célébrée le dimanche à 10 h, en l'église locale.

SARRALTROFF

Club de l'amitié

Après la trêve estivale, le Club de l'amitié de Sarraltroff et environs reprendra ses réunions consacrées aux après-midi récréatifs, le jeudi 3 septembre à 14 h. Au programme : jeux de cartes, jeux de sociétés, marche (pour ceux qui le souhaitent). Pour clôturer l'après-midi, les anniversaires des natis de juillet et août seront fêtés.

Le président Roland Koch et son comité attendent un public nombreux pour la reprise des activités.

NOS CORRESPONDANTS

Pour le secteur de Phalsbourg

ARZVILLER : Marie-Reine STINUS 03 87 24 16 27 ou 06 74 95 58 36 (marieraine.stinus@gmail.com).

BAERENDORF : Patrick BACHMANN 03 88 01 94 06 ou 06 21 33 29 79 (ecolebaerendorf@wanadoo.fr)

BERLING

Marie-Reine STINUS

BOURSCHIED

Marie-Reine STINUS

BROUVILLER : Josiane BRIARD 03 87 07 79 46 (brouviller.mairie@wanadoo.fr)

DABO (La Hoube, Hellert, Schaeferhof) : Bernard ESCHENBRENNER 03 87 07 44 26 ou 06 73 97 97 18 (eschenbrenner.bernard@orange.fr)

DANNEBOURG : Gilbert KLEINKLAUS 03 87 25 37 21 ou 06 82 31 71 39 (repulorain.gk@orange.fr)

DANNE-ET-QUATRE-VENTS : Marie-Reine STINUS

GARREBOURG : Jean ACHERREINER 03 87 25 57 72 ou 06 87 36 19 03 (jean.acherreiner@wanadoo.fr)

GUNTZVILLER : Gérard KRUMMENACKER 03 87 07 93 51 (gerardkrummenacker@sfr.fr)

HANGVILLER : Marie-Reine STINUS et Marlyse OSTER 03 87 08 02 43 (marie-99@orange.fr)

HASELBOURG : Bernard ESCHENBRENNER

03 87 07 44 26 ou 06 73 97 97 18 (eschenbrenner.bernard@orange.fr)

HENRIDORFF : Marie-Reine STINUS et Sonia KLEIN 03 87 25 43 87 (sonyklein@wanadoo.fr)

HERANGE : Marie-Reine STINUS et Jeanine KÜCHLY 03 87 07 71 25.

HULTEHOUSE : André FOLTZ 03 87 25 31 79 (andre.foltz@wanadoo.fr)

LIXHEIM : Alain JOUANNEAU 03 87 07 76 91 ou 06 80 13 66 51 (alain-jouanneau@wanadoo.fr)

LUTZELBOURG : Martine METZINGER 03 87 25 40 19 ou 06 82 39 47 71 (titi.metzinger@orange.fr)

METTING : Marie-Reine STINUS

MITTELBRONN : Marie-Reine STINUS

PHALSBOURG : Pierre WILT 03 87 24 18 93 ou 06 99 45 53 11 (wilt.pierre@bbox.fr)

SAINTE-JEAN-KOURTZE-RODE : Marie-Reine STINUS

SAINTE-LOUIS : André FROELIUCHER 03 87 07 91 17 (annette-andre@sfr.fr)

VESCHEIM : Marie-Reine STINUS

VILSBERG : Marie-Reine STINUS

WALTEBOURG : Marie-Reine STINUS

WINTERSBOURG : Marie-Reine STINUS

ZILLING : Marie-Reine STINUS

MITTERSHEIM

Un concours de pétanque maboul clôt la saison d'activités au camping

Comme chaque année, c'est dans la bonne humeur que l'association Loisirs camping de Mittersheim a mis fin à ses activités organisées tout l'été à la zone de loisirs.

Avant de se retrouver autour d'une bonne table pour le repas de clôture, les organisateurs, sous la direction de leur président, Romain Dal-Ferro, ont réuni 36 équipes mixtes pour un concours de pétanque haut en couleur auquel les participants devaient venir déguisés, histoire de se détendre et de rigoler un peu après une saison bien chargée. Des tournois de pétanque, de football, de fléchettes, de ping-pong, de badminton et d'eau volley ont été proposés aux campeurs en juillet et en août.

« Durant les deux mois de vacances, toutes les activités ont été bien fréquentées, a précisé le président. Nous avons eu beaucoup de chance avec le temps. Par contre, nous avons eu le regret de constater de nombreuses dégradations dans les locaux utilisés par l'associa-



Certains joueurs étaient déguisés pour le dernier tournoi de pétanque de l'année. Photo RL

tion. » Romain Dal-Ferro, reconduit dans ses fonctions lors de l'assemblée générale de juillet

avec toute son équipe, s'est montré satisfait par un nombre d'adhérents constant. D'autre part, au vu des personnes déjà

intéressées pour rejoindre l'association à la prochaine saison, il a de quoi être optimiste. Il espère que la municipalité

mettra tout en œuvre pour réaliser certains travaux de réfection et souhaite que la collaboration soit toujours aussi fructueuse.